



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.71
15 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 14 повестки дня

КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА

Албания*, Австралия, Алжир*, Бангладеш*, Беларусь*, Болгария*, Бразилия, Бутан, Гватемала, Германия, Дания*, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Казахстан*, Канада*, Малайзия*, Мексика, Мозамбик*, Непал, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Румыния*, Сербия и Черногория*, Таиланд*, Того, Украина, Чили, Шри-Ланка, Япония: проект резолюции

2004/... Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв к народам Объединенных Наций проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

ссылаясь также на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на то, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам и должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами,

ссылаясь на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека,

вновь подтверждая принципы равенства и недискриминации, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, и поощряя уважение прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

отмечая, что терпимость предполагает позитивное восприятие и уважение разнообразия и что плюрализм охватывает готовность в равной степени уважать гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права всех людей, без какого бы то ни было различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

вновь подтверждая, что с культурными, религиозными и этническими различиями внутри обществ и между обществами не просто необходимо мириться, а их следует всячески приветствовать, и что культурное многообразие необходимо поощрять и ценить как сокровище, которое обогащает все общества и человечество в целом,

признавая, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и открытых для всех демократических обществ может содействовать строительству мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая, что терпимость и взаимное уважение - это основополагающие ценности, общие для всех цивилизаций и поддерживаемые всеми религиями,

будучи обеспокоена тем, что силы агрессивного национализма, религиозной нетерпимости и этнического экстремизма продолжают порождать новые проблемы,

признавая, что нетерпимость зачастую ведет к дискриминации, которая в условиях многонационального, многоконфессионального и многокультурного мира может вести к насилию и конфликтам, создавая тем самым угрозу для мира и стабильности как внутри государств, так и на международном уровне,

будучи убеждена в том, что терпимость и плюрализм должны активно поощряться международным сообществом в интересах укрепления демократии, содействия полному осуществлению всех прав человека и построения надежной основы для гражданского общества, социальной гармонии и мира,

признавая, что усилия по развитию терпимости требуют сотрудничества государств, гражданского общества, средств массовой информации и отдельных лиц,

признавая также, что развитие культуры терпимости посредством образования в области прав человека является целью, к которой должны стремиться все государства, и что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека призваны сыграть в этой связи важную роль,

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, содержащийся в документе E/CN.4/2004/12/Add.2, который был представлен в соответствии с резолюцией 2002/55 Комиссии,

1. *подтверждает*, что все народы и отдельные лица вносят свой вклад в прогресс цивилизаций и культур, составляющих общее наследие человечества, и что все вместе они образуют единую человеческую семью, богатую своим разнообразием, и что сохранение и поощрение терпимости, плюрализма и уважения многообразия могут привести к формированию более сплоченных обществ;

2. *безоговорочно осуждает* все акты насилия и действия, нарушающие права человека, основные свободы и демократию и тем самым подрывающие такие ценности, как терпимость и плюрализм;

3. *подтверждает* обязанность всех государств и международного сообщества:

а) поощрять и развивать терпимость, сосуществование и гармоничные отношения между этническими, религиозными, языковыми и другими группами и обеспечивать принятие эффективных мер для поощрения ценностей плюрализма, уважения многообразия и недискриминации;

b) эффективным образом защищать права человека всех лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, без какой бы то ни было дискриминации в условиях полного равенства перед законом;

c) в соответствии со своими международными обязательствами противодействовать всем формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства в целях поощрения терпимости и плюрализма на национальном и международном уровнях и предпринимать все соответствующие меры по их предотвращению и искоренению

d) принимать меры с целью воспрепятствовать любым проявлениям ненависти, нетерпимости и актов насилия, в частности посредством просвещения и диалога;

e) развивать культуру, содействующую поощрению и защите прав человека, основных свобод и терпимости, в частности посредством образования, ведущего к подлинному плюрализму, позитивному восприятию разнообразия мнений и убеждений и уважению достоинства человеческой личности;

4. *признает также*, что средства массовой информации могут поощрять терпимость и уважение многообразия и что информационные и коммуникационные технологии могут способствовать межкультурному общению и взаимопониманию, особенно путем поощрения культурного и языкового плюрализма, культивирования межкультурных связей и обмена опытом и информацией в различных формах путем сплочения друг с другом общин и отдельных людей;

5. *приветствует* роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, работающих на местном уровне, в деле пропаганды значения терпимости и плюрализма посредством их просветительской деятельности;

6. *призывает* Верховного комиссара по правам человека продолжать принимать меры с целью:

a) предусмотреть в программах работы Управления, в рамках имеющихся общих ресурсов, деятельность по пропаганде терпимости, организуя при необходимости рабочие совещания и семинары, с привлечением средств массовой информации неправительственных организаций, а также оказывать странам содействие в реализации их национальных программ, используя с этой целью его программу консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

b) выдвинуть в этой связи конкретные образовательные инициативы и провести просветительские мероприятия по развитию терпимости и плюрализма по линии программ и мероприятий, осуществляемых Организацией Объединенных Наций;

c) в рамках программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества предоставлять странам консультации и помощь по их просьбе в целях создания эффективных гарантий против нетерпимости и дискриминации, включая соответствующее законодательство;

7. *призывает также* соответствующие механизмы Комиссии:

a) продолжать уделять первоочередное внимание эффективной пропаганде на национальном и международном уровнях таких ценностей, как демократия, плюрализм и нетерпимость;

b) продолжать изучение ситуации и условий, способствующих нетерпимости;

c) продолжать предпринимать усилия, направленные на определение приемлемых для всех принципов и выявления передового опыта в области пропаганды терпимости и плюрализма;

8. *призывает* Верховного комиссара по правам человека включить подробную информацию о деятельности, ведущейся Управлением в порядке осуществления настоящей резолюции, в доклад Верховного комиссара Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на шестьдесят второй сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.
